

GRT880 Product guide

EN13000
Metric 85%



80 t



12,6 m – 41,1 m



10,1 m – 17,1 m



61,9 m

GROVE GRT880

Designed for the features and reliability you demand. • Genau für jene Funktionen und Zuverlässigkeit gebaut, die Sie brauchen. • Conçue pour vous apporter les fonctionnalités et la fiabilité dont vous avez besoin. • Diseñada para satisfacer las cualidades y fiabilidad que usted necesita. • Progettata per darvi le prestazioni e l'affidabilità che cercate. • Concebido tendo em conta as características e fiabilidade de que precisa. • Функциональность и надежность, необходимые Вам.

Features

► Boom • Ausleger • Flèche • Pluma • Braccio • Lança • Стрела

Lifting performance is enhanced by the 12,6 m – 41,1 m four-section, full-power boom with sequenced, synchronized extension capability.

Verbesserte Traglasten durch den 12,6 m – 41,1 m synchronisierten vierteiligen vollhydraulischen Ausleger.

Performance de levage améliorée grâce à la flèche 4 éléments de 12,6 m à 41,1 m, entièrement télescopique, possibilité d'extension synchronisée.

Mejorada capacidad de elevación gracias a la pluma de cuatro secciones, sincronizada y totalmente hidráulica de 12,6 m – 41,1 m.

La capacità di sollevamento è incrementata dal braccio da 12,6 – 41,1 m a quattro sezioni, con sfilo idraulico sequenziato e sincronizzato.

A capacidade de elevação é melhorada pela lança de 12,6 m – 41,1 m, de quatro secções, de telescopagem hidráulica, sincronizada.

Повышенная производительность обеспечивается четырех секционной стрелой длиной 12,6 м – 41,1 м с последовательно-синхронизированной системой телескопирования.



► Cab • Kabine • Cabine • Cabina • Cabina • Cabina • Кабина

The cab is designed with operator comfort and productivity in mind with full-vision design and 20° tilt for improved viewing at high boom angles.

Die Kabine ist auf den Komfort des Bedieners und auf Produktivität ausgelegt, bietet optimale Rundumsicht, lässt sich um 20° kippen, für verbesserte Sicht bei steilen Auslegerwinkeln.

La cabine a été conçue dans un souci de confort de l'opérateur et de productivité, avec vision panoramique et inclinaison à 20° permettant une meilleure visibilité pour des angles de flèche importants.

La cabina está diseñada pensando en el confort del operador y teniendo en cuenta la productividad con diseño de visión completa e inclinación de 20° para una visión mejorada en ángulos de pluma elevados.

La cabina è progettata pensando alla produttività e al comfort dell'operatore, con completa visuale e possibilità di inclinazione fino a 20° per una maggiore visibilità anche con angoli elevati del braccio.

A cabina foi concebida tendo em conta o conforto e produtividade do operador; desenvolve-se com conceito de visão total e inclinação de 20° para melhoria da visibilidade em trabalhos com lança em grande ângulo.

Кабина разработана для обеспечения комфорта и производительности труда оператора, имеет круговой обзор, который может быть улучшен, при поднятой стреле, за счет возможности наклона на 20°.



► Control system • Steuersystem • Système de commande • Sistema de control • Sistema di controllo • Sistema de controlo • Система управления

The new Crane Control System (CCS) offers a user-friendly interface, two full graphic displays for easier viewing and a jog dial for easier navigation and data input.

Die neue Kransteuerung (CCS) verfügt über eine benutzerfreundliche Schnittstelle, zwei vollgrafische Anzeigen für eine bessere Übersicht und Jog-Dial für eine einfachere Bedienung und Eingabe.

Le nouveau système de commande de grue (CCS) offre une interface conviviale, deux afficheurs entièrement graphiques pour faciliter la visualisation et une molette pour simplifier la navigation et la saisie de données.

El nuevo Sistema de control de grúa (CCS) ofrece una interfaz intuitiva, dos pantallas gráficas completas para una visión más cómoda y una rueda de desplazamiento para una navegación e introducción de datos más fácil.

Il nuovo sistema di controllo della gru (Crane Control System - CCS) offre un'interfaccia intuitiva, due display con funzioni grafiche per una migliore visibilità e un jog dial che facilita la navigazione e l'inserimento dei dati.

O novo Sistema de Controlo para a Grua (CCS) oferece um interface amigável do utilizador, dois ecrãs gráficos completos para visualização mais fácil e um botão de selecção rotativo para navegação fácil e introdução de dados.

Новая система управления краном CCS с удобным интерфейсом, двумя графическими дисплеями и манипулятором JOG Dial для простой навигации в меню и ввода данных.



► Warranty • Garantie • Garantie • Garantía • Garanzia • Garantia • Гарантия

We stand behind our new line of GRT cranes, and we are willing to prove it. With new two-year standard warranty our GRT line of cranes are built to be GROVE REAL TOUGH.

Wir sind überzeugt von den Geländekranen unserer neuen GRT-Reihe und bereit dies zu beweisen: Unsere GRT Krane verfügen über einen Garantiezeitraum von zwei Jahren und unterstreichen somit, dass sie GROVE REAL TOUGH sind.

Nous avons confiance en la qualité de notre nouvelle gamme de grues GRT et sommes prêts à le prouver ! Avec une nouvelle garantie de deux ans en standard, notre gamme de Grues GRT est construite pour durer.

Garantizamos nuestra nueva línea de grúas GRT, y queremos probarlo. Ahora con dos años de garantía estándar de fábrica, nuestra línea de grúas GRT fue hecha para ser GROVE REAL TOUGH y enfrentar cualquier situación difícil.

Crediamo nella nostra nuova linea di gru GRT e siamo pronti a dimostrarlo. Con la nuova garanzia standard di due anni, le nostre gru GRT sono costruite per essere GROVE REAL TOUGH.

Com o nosso apoio na linha de gruas GRT, estamos dispostos a oferecer 2 anos de garantia standard, assim nossa gruas GROVE GRT são construídas para serem mais compactas e robustas.

Мы полностью в ответе за нашу новую линейку кранов GRT, и мы готовы это доказать. С нашей новой двухлетней стандартной гарантией, линейка кранов GRT изготовлена так, чтобы быть GROVE REAL TOUGH.

**NEW TWO-YEAR
WARRANTY PROGRAM
NOW AVAILABLE**

Customer Support

► Service • Service • Atención al cliente • Service • Assistenza • Обслуживание

Our customer service extends beyond any borders. Our locations span the globe, with representation on five continents. Wherever you are, we are there to help.

Unser Kundendienst ist grenzüberschreitend für Sie da. Wir haben Standorte weltweit, mit Vertretungen auf fünf Kontinenten. Wo Sie auch sind, wir sind für Sie da.

Nuestro servicio de atención al cliente traspasa fronteras. Tenemos oficinas en todo el mundo, con representación en cinco continentes. Allí donde esté, le ayudaremos.

Notre service client s'étend au-delà des frontières. Nos sites sont répartis partout dans le monde. Où que vous soyez, nous sommes là pour vous aider.

Il nostro servizio clienti non ha confini. Abbiamo sedi sparse in tutto il mondo, con rappresentanze in cinque continenti. Ovunque vi troviate, siamo a vostra disposizione per aiutarvi.

O nosso atendimento ao cliente vai além de qualquer fronteira. Estamos presentes no mundo inteiro, com representação nos cinco continentes. Onde quer que você esteja, estamos lá para ajudar.

Наше сервисное обслуживание клиентов выходит за пределы границ. Мы имеем представительства по всему миру, на пяти континентах. Мы всегда готовы прийти на помощь, где бы вы ни находились.

► Parts • Ersatzteile • Piezas • Pièces • Componente • Детали

However, remote the job site, locating the correct part quickly is vital to managing your operations. With Manitowoc Customer Support, the parts you need are just a phone call or click away.

Wir wissen, egal wie abgelegen der Einsatzort, das schnelle Auffinden des richtigen Teils ist unerlässlich für das reibunglose Weiterlaufen Ihres Betriebs. Mit dem Manitowoc-Customer Support sind die Ersatzteile, die Sie brauchen, nur einen Anruf oder Mausklick entfernt.

Por muy lejos que esté el lugar de trabajo, encontrar la pieza correcta con rapidez es esencial para gestionar sus operaciones. Gracias al servicio de atención al cliente de Manitowoc, basta con hacer un clic o una llamada para conseguir las piezas que necesita.

Quelle que soit la localisation de votre chantier, il est essentiel de trouver rapidement la bonne pièce. Avec le service d'assistance client de Manitowoc, les pièces dont vous avez besoin ne sont qu'à appel téléphonique ou un clic.

Anche se il luogo di lavoro è molto distante, individuare rapidamente il pezzo giusto è fondamentale per la gestione delle operazioni. Grazie all'assistenza clienti Manitowoc, i componenti di cui avete bisogno sono a portata di telefono o di clic.

No entanto, para uma obra num local remoto, localizar a peça correta rapidamente é vital para gerir as suas operações. Com o Suporte ao Cliente da Manitowoc, as peças de que você precisa estão a apenas um telefonema ou clique.

Насколько бы удаленным ни был производственный участок, быстрое предоставление нужной детали жизненно важно для управления производством. Благодаря службе поддержки клиентов компании Manitowoc, необходимые запчасти можно получить по звонку или щелчку мыши.

► Training • Schulungen • Formación • Formation • Formazione • Обучение

Manitowoc Training Centers offer courses for operators and technicians across the globe to provide in depth instruction on crane operation, maintenance and troubleshooting procedures.

Die Manitowoc-Schulungs-Zentren bieten Kranfahrern und Technikern maßgeschneiderte Kurse, weltweit – ob Kranbetrieb, Wartung oder Problembehebung.

Los centros de formación de Manitowoc ofrecen cursos para operarios y técnicos en todo el mundo, proporcionando una instrucción profunda en cuanto a los procesos de manejo de la grúa, mantenimiento y localización de errores.

Les centres de formation Manitowoc proposent des cours aux opérateurs et aux techniciens du monde entier afin de leurs fournir une formation approfondie sur le fonctionnement, la maintenance et les procédures de dépannage des grues.

I centri di formazione Manitowoc offrono corsi per operatori e tecnici in tutto il mondo per fornire istruzioni approfondite sul funzionamento delle gru, sulla manutenzione e sulle procedure di risoluzione dei problemi.

Os centros de formação da Manitowoc oferecem cursos para operadores e técnicos em todo o mundo, administrando formações detalhadas de operação, manutenção e resolução de avarias das gruas.

Учебные центры Manitowoc предлагают курсы для операторов и технических специалистов по всему миру для углубленного обучения по эксплуатации кранов, техобслуживанию и устранению неисправностей.

> EnCORE

Manitowoc's EnCORE program maximizes your investment by rebuilding or repairing your crane to extend its life significantly. EnCORE also includes remanufactured parts.

Das EnCORE-Programm von Manitowoc maximiert Ihre Investition mit einer Modernisierung oder Reparatur Ihres Krans, die seine Lebensdauer erheblich verlängern kann. EnCORE umfasst auch wiederaufgearbeitete Teile.

El programa EnCORE de Manitowoc optimiza su inversión mediante la reconstrucción o reparación de grúas para prolongar su vida útil de forma considerable. EnCORE también incluye piezas refabricadas.

Le programme EnCORE de Manitowoc optimise votre investissement en reconstruisant ou en réparant votre grue afin d'en prolonger considérablement la durée de vie. Le programme EnCORE comprend également des pièces remises à neuf.

Il programma EnCORE di Manitowoc massimizza il vostro investimento ricostruendo o riparando la vostra gru per prolungarne significativamente la durata di vita. EnCORE comprende anche componenti rigenerati.

O programa EnCORE da Manitowoc maximiza seu investimento reconstruindo ou reparando a sua grua, prolongando a sua vida útil significativamente. O programa EnCORE também inclui peças recondiçionadas.

Программа EnCORE компании Manitowoc максимально увеличивает ваши инвестиции за счет восстановления или ремонта вашего крана для продления его срока службы. Программа EnCORE также включает в себя восстановленные детали.

> Used cranes • Gebrauchtkrane • Grúas Usadas • Grues d'occasion • Gru usate • Подержанные КРАНЫ

By choosing Manitowoc Used Cranes, you buy a valuable used crane and a brand you can rely on. Manitowoc Used Cranes are ready for several lives and give the highest residual value. High quality cranes for a long-life duration.

Wenn Sie sich für einen Gebrauchtcrane von Manitowoc entscheiden, kaufen Sie einen hochwertigen Gebrauchtcrane und eine Marke, auf die Sie sich verlassen können. Gebrauchtcrane von Manitowoc sind für mehrere Leben gerüstet und bieten den höchsten Restwert.

Al elegir las grúas usadas de Manitowoc, no solo adquiere una valiosa grúa de segunda mano, sino también una marca en la que puede confiar. Las grúas usadas de Manitowoc están preparadas para varias vidas y ofrecen el máximo valor residual.

En choisissant les grues d'occasion Manitowoc, vous achetez une grue d'occasion de grande qualité avec la garantie du constructeur. Les grues d'occasion Manitowoc ont plusieurs vies et offrent une valeur résiduelle élevée.

Scegliendo le gru usate Manitowoc, acquistate una gru usata di valore e un marchio su cui potete fare affidamento. Le gru usate Manitowoc hanno una lunga vita utile e offrono il più alto valore residuo.

Ao escolher gruas usadas da Manitowoc, você compra uma grua usada valiosa e uma marca na qual pode confiar. As gruas usadas da Manitowoc estão prontas para várias vidas e oferecem o maior valor residual. Gruas de alta qualidade para uma longa vida útil.

Выбирая подержанные краны Manitowoc, вы покупаете ценные подержанные краны и бренд, на который вы можете положиться. Подержанные краны Manitowoc готовы к нескольким срокам службы и дают наибольшую остаточную стоимость.



Financial tools that help you capitalize on opportunity with solutions that fit your needs.

Individuelle Finanzierungslösungen, mit unseren Kooperationspartnern entwickelt, um Ihre bereits bestehenden Finanzierungsstrukturen zu ergänzen.

Des outils financiers qui vous aident à investir à bon escient grâce à des solutions adaptées à vos besoins.

Herramientas financieras que le ayudan a sacar provecho de las oportunidades, con soluciones que se ajustan a sus necesidades.

Strumenti finanziari che consentono di capitalizzare le opportunità con soluzioni che si adattano alle vostre esigenze.

Ferramentas financeiras que o ajudam a capitalizar oportunidades com soluções que respondem às suas necessidades.

Финансовые инструменты, позволяющие вам развивать бизнес, опираясь на решения, отвечающие вашим потребностям.

Dimensions • Abmessungen • Encombrement • Dimensiones • Dimensioni • Dimensões • Размеры _____ 7

Weight reductions • Gewichtsreduzierung durch Lastaufnahmemittel • Reductions de charge
 Reducciones de peso • Riduzioni di peso • Reduções de peso • Таблица весовых характеристик _____ 8

Data • Daten • Caractéristiques • Datos • Dati • Características • Данные _____ 9

Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades • Capacità
 Diagramas de carga • Таблицы грузоподъемности _____ 10

Working range • Arbeitsbereich • Rayon d'opération • Diagrama de alcances • Area di lavoro
 Raio de operação • Грузовысотные характеристики _____ 10

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico
 Lança telescópica • Телескопическая стрела _____ 11

Manual bifold swingaway • Manuelle Doppelklappspitze • Extension à double repliage latéral manuel
 Extensión abatible, manual, articulada en dos secciones • Falcone ripieghevole meccanico
 Extensão dupla articulada, manual • Двухсекционный удлинитель с ручным отклонением _____ 14

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico
 Lança telescópica • Телескопическая стрела _____ 16

Weight reductions • Gewichtsreduzierung durch Lastaufnahmemittel • Reductions de charge
 Reducciones de peso • Riduzioni di peso • Reduções de peso • Таблица весовых характеристик _____ 18

Specification _____ 19

Technische Daten _____ 20

Caractéristiques techniques _____ 21

Características técnicas _____ 22

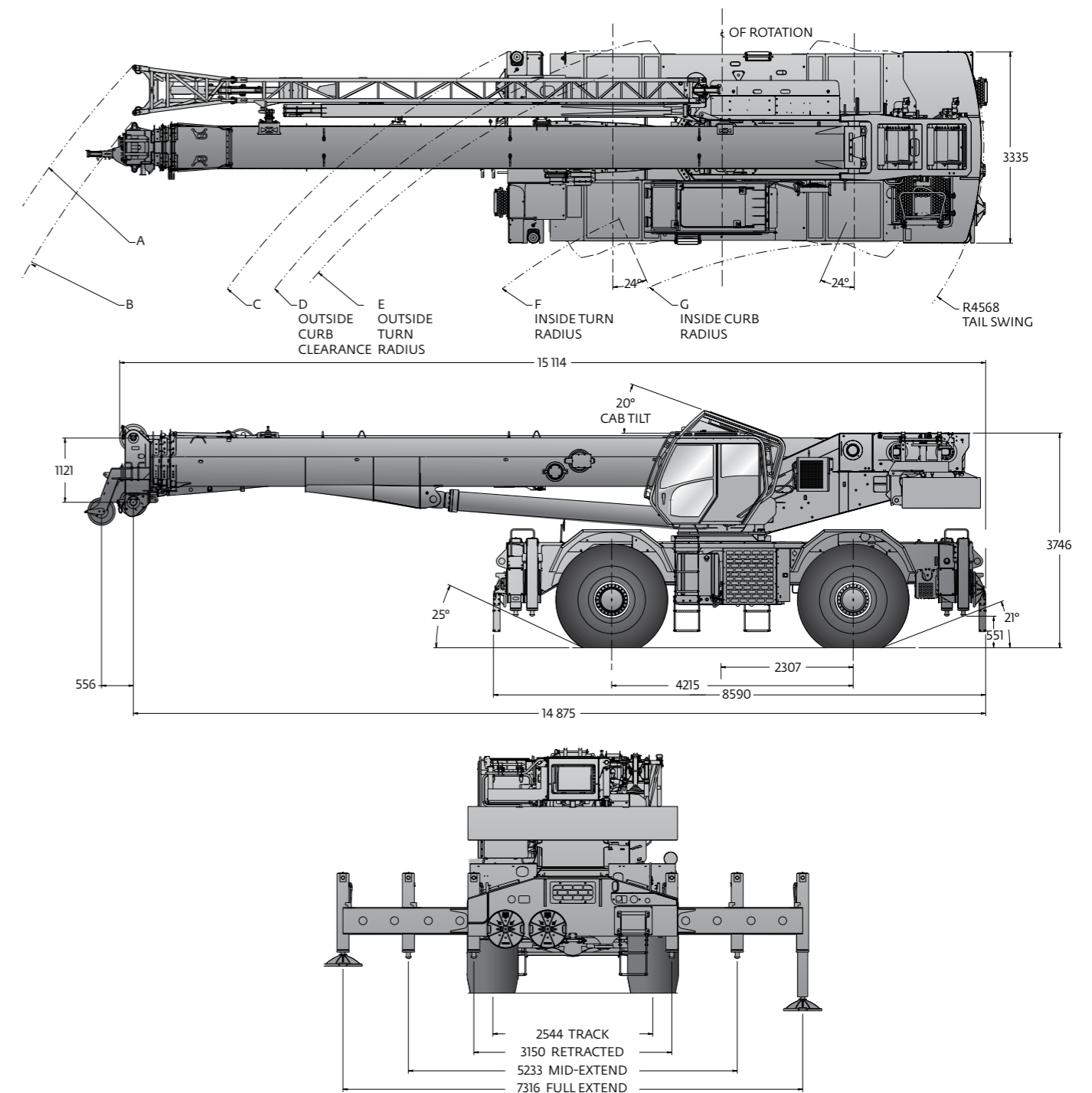
Caratteristiche tecniche _____ 23

Características técnicas _____ 24

Технические характеристики _____ 25

Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades
 Capacità • Diagramas de carga • Таблицы грузоподъемности _____ 26

Symbols • Symbolerklärung • Glossaire des symboles
 Glosario de simbolos • Glossario dei simboli • Simbolos • Символы _____ 27



Tire Size: 29.5 x 25													
A	B	C	D	E	F	G	A	B	C	D	E	F	G
17,4 m	16,7 m	13,6 m	12,9 m	12,5 m	10,1 m	8,8 m	13,2 m	12,5 m	8,4 m	7,7 m	7,3 m	4,9 m	4,6 m
Two-Wheel Steer							Four-Wheel Steer						

Dimensions in mm unless otherwise specified. • Sofern nicht anders festgelegt, verstehen sich die Abmessungen in mm. • Les cotes sont en mm sauf indication contraire. • Dimensiones en mm salvo que se indique lo contrario. • Dimensioni in mm se non diversamente specificato. • Dimensões em mm salvo indicação em contrário. • Размеры приведены в миллиметрах, если не указано иное.



Axle Achse Essieu Eje Asse Eixo Оси	Front Vorne Avant Delantero Anteriore Dianteiro Передняя	Rear Hinten Arrière Trasero Posteriore Traseiro Задняя	Total weight Gesamtgewicht Poids total Peso total Peso totale Peso total Суммарный вес
Basic Machine (T3): including 41,1 m main boom, main hoist with 213,9 m of rope, 10 t counterweight, 11,0 t headache ball, and 75 t hook block. • Grundausführung (T3): inklusive 41,1 m Hauptausleger, Haupt mit 213,9 m langem Seil, 214 m langem Seil, 10 t Gegengewicht, 11,0 t Kugelhaken, und 75 t Hakenflasche. • Machine de base (T3): comprenant une flèche principale de 41,1 m, un treuil principal avec 213,9 m de câble, un contrepoids de 10 t, une boule de démolition de 11,0 t et un moufle à crochet de 75 t. • Máquina base (T3): incluye pluma principal de 41,1 m, cabrestantes principal con 213,9 m de cable, contrapeso de 10 t, gancho de bola de 11,0 t y gancho de 75 t. • Macchina base (T3): comprensiva di braccio principale da 41,1 m, argano principale con 213,9 m di fune, contrappeso da 10 t, gancio a palla da 11,0 t e bozzello da 75 t. • Máquina básica (T3): incluindo Lança principal de 41,1 m, guincho principal com 213,9 m de cabo, 10 t de contrapeso, bola de demolição de 11,0 t e bloco do gancho de 75 t. • Базовая машина (T3): основная стрела длиной 41,1 м, основная и с канатом длиной 213,9 м, противовес массой 10 т, шар-утяжелитель 11,0 т и крюковой блок 75 т	50326	24607	25719
Add: auxiliary hoist • Zusätzlich: Hilfshubwerk • Ajouter: treuil auxiliaire • Añadir: auxiliar • Aggiunta ausiliario • Acrescentar auxilia • Добавить: вспомогательная лебедки	431	-151	582
crane weight • Krangewicht • poids de la grue • peso de grúa • peso gru • peso da grua • масса крана	50757	24456	26301
Add: manual offsettable bi-fold swingaway and brackets • Zusätzlich: manuell abwinkelbare Doppelpklapspitze und Halterungen • Ajouter: fléchette mécanique inclinable et supports • Añadir: Plumín angulable manualmente plegable en dos secciones y sus soportes • Aggiunta Prolunga ripiegabile inclinabile manualmente e supporti del braccio • Acrescentar Extensão dupla treliçada articulada (jib) angulável manualmente e suportes de apoio do jib • Добавить: двухсекционный раскладной фиксированный гусек с кронштейнами	1511	2821	-1310
crane weight • Krangewicht • poids de la grue • peso de grúa • peso gru • peso da grua • масса крана	52268	27277	24991
Remove: counterweight • Abbau: gegengewicht • Supprimer: contrepoids • Retirar: contrapeso, • Rimozione: contrappeso • Remover: contrapeso • Удалить: противовес	-10000	-3735	13735
crane weight • Krangewicht • poids de la grue • peso de grúa • peso gru • peso da grua • масса крана	42268	23542	18726

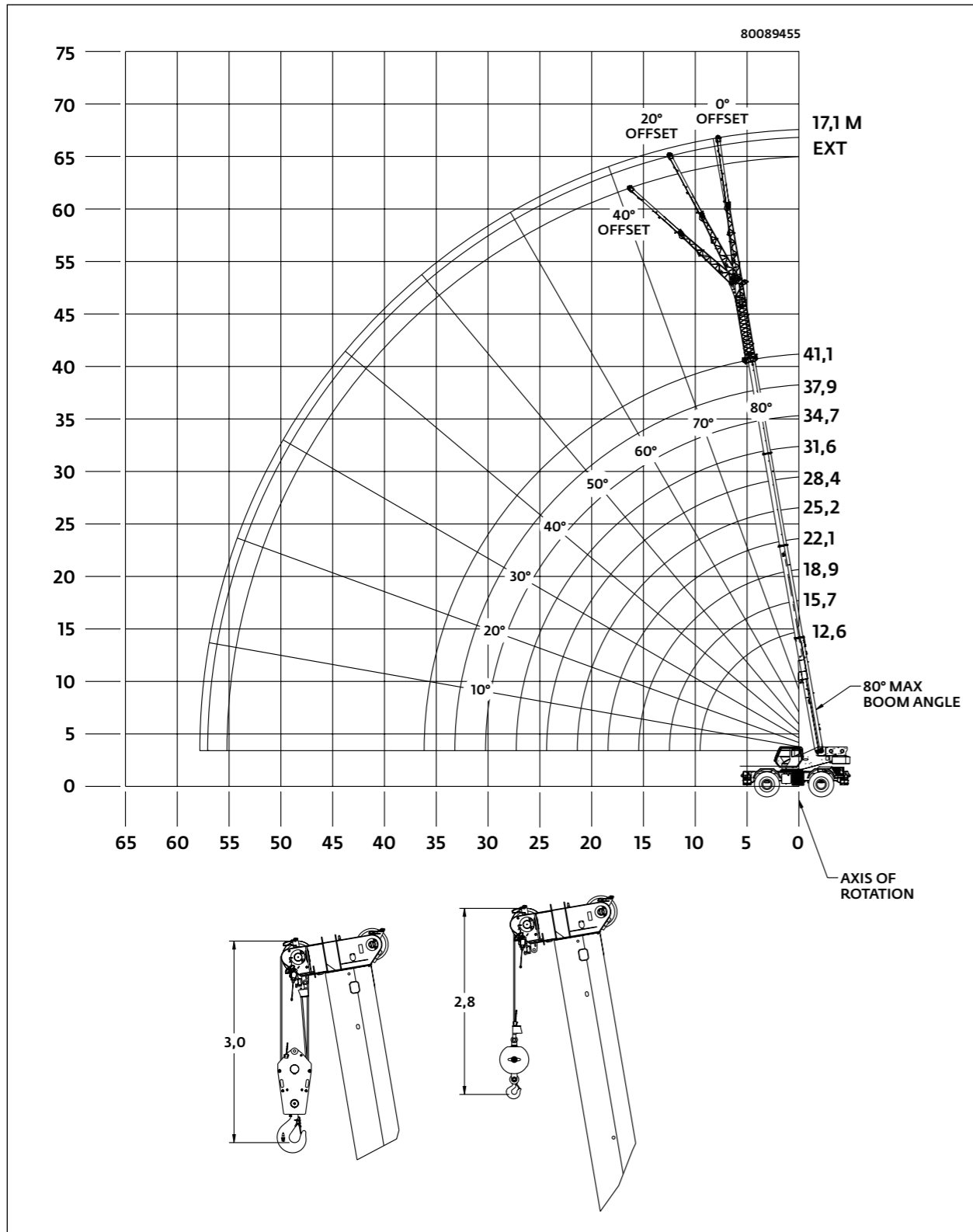


Lifting capacity Traglast Force de levage Capacidad de elevación Capacità di sollevamento Capacidade de elevação Грузоподъемность	Sheaves Rollen Poulies Poleas Carrucole Roldanas Шкивы	Parts of line Stränge Brins Ramales de cable Numero di funi Partes de cabo Кратность запасовки	Total weight Gesamtgewicht Poids total Peso total Peso totale Peso total Суммарный вес
81,5 t	5	2 to 10	602 kg
75 t	5	2 to 10	594 kg
60 t	5	2 to 10	580 kg
45 t	3	2 to 6	455 kg
26 t	1	2	300 kg
11 t	H/B (swivel)	1	255 kg



	Infinitely variable Stufenlos verstellbar Progressivement variable Infinitamente variable Infinitamente variabile Infinitamente variável Плавно-изменяемый	Rope Seil Câble Cable Fune Cabo Канат	Permissible line pull max. Max. Seilzug Effort maxi au brin Tracciones del cable admisibles Tiro massimo Esforço máx. admissível no cabo Максимально допустимое на- тяжение каната	Nominal cable length Seillänge (Nennwert) Longueur nominale des cables Longitud nominal del cable Lunghezza nominale cavo Comprimento nominal de cabo Номинальная длина каната
	0–148 m/min single line • bei einfachem Strang brin simple • ramal simple tiro a fune singola • cabo singolo Однократная запасовка	19 mm (35x7 WSC)	7620 kg	214 m
	0–148 m/min single line • bei einfachem Strang brin simple • ramal simple tiro a fune singola • cabo singolo Однократная запасовка	19 mm (35x7 WSC)	7620 kg	214 m
	0–2 min ⁻¹			
	20°/+ 70° approx. 45 s • ca. 45 s • env. 45 s aproximadamente 45 s • circa 45 s cerca de 45 s • примерно 45 с			
	11,8 – 41,1 m approx. 110 s • ca. 110 s • env. 110 s aproximadamente 110 s • circa 110 s cerca de 110 s • примерно 110 с			

Working range • Arbeitsbereich • Rayon d'opération • Rango operativo • Area di lavoro
 Raio de operação • Грузовысотные характеристики



Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico
 Lança telescópica • Телескопическая стрела



m	12,6	15,7	18,9	22,1	25,2	28,4	31,6	34,7	37,9	41,1	m
2,5	78,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,5
3,0	72,000	49,425	48,975	*31,450	—	—	—	—	—	—	3,0
3,5	69,000	49,425	48,975	31,450	*19,150	—	—	—	—	—	3,5
4,0	65,700	49,425	48,975	31,450	19,150	—	—	—	—	—	4,0
4,5	61,875	49,425	46,125	31,450	19,150	*19,150	—	—	—	—	4,5
5,0	56,500	48,800	43,175	31,450	19,150	19,150	*19,100	—	—	—	5,0
6,0	47,325	47,125	38,350	30,875	19,150	19,150	19,100	*18,375	—	—	6,0
7,0	39,825	38,300	34,100	27,500	19,150	19,150	19,100	17,425	*14,525	—	7,0
8,0	32,950	30,925	28,800	24,725	19,150	18,225	17,925	16,325	*13,650	10,425	8,0
9,0	25,975	25,600	23,975	22,175	19,150	18,225	16,550	14,875	12,825	10,425	9,0
10,0	16,600	20,950	20,350	19,175	18,950	16,850	15,325	13,825	12,075	10,425	10,0
12,0	—	14,700	14,575	14,350	14,450	14,250	13,000	12,000	10,750	9,395	12,0
14,0	—	—	10,675	10,600	11,200	11,375	11,375	10,525	9,640	8,420	14,0
16,0	—	—	8,020	7,955	8,565	9,010	9,240	9,275	8,700	7,160	16,0
18,0	—	—	—	6,030	6,635	7,090	7,425	7,655	7,690	6,490	18,0
20,0	—	—	—	—	5,155	5,605	5,955	6,225	6,345	5,915	20,0
22,0	—	—	—	—	3,990	4,440	4,785	5,065	5,280	5,380	22,0
24,0	—	—	—	—	—	3,495	3,840	4,115	4,340	4,520	24,0
26,0	—	—	—	—	—	2,710	3,060	3,335	3,555	3,745	26,0
28,0	—	—	—	—	—	—	2,410	2,680	2,900	3,085	28,0
30,0	—	—	—	—	—	—	—	2,125	2,345	2,525	30,0
32,0	—	—	—	—	—	—	—	1,640	1,865	2,045	32,0
34,0	—	—	—	—	—	—	—	—	1,445	1,630	34,0
36,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,260	36,0
38,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0,935	38,0

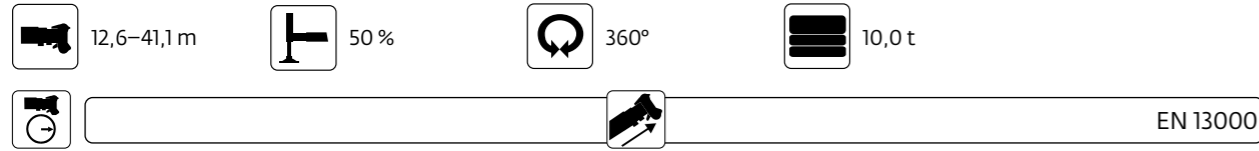


m	12,6	15,7	18,9	22,1	25,2	28,4	31,6	34,7	37,9	41,1	m
2,5	80,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,5
3,0	73,000	49,425	48,975	*31,450	—	—	—	—	—	—	3,0
3,5	69,200	49,425	48,975	31,450	*19,150	—	—	—	—	—	3,5
4,0	65,825	49,425	48,975	31,450	19,150	—	—	—	—	—	4,0
4,5	62,600	49,425	48,975	31,450	19,150	*19,150	—	—	—	—	4,5
5,0	57,775	48,800	46,625	31,450	19,150	19,150	*19,100	—	—	—	5,0
6,0	48,150	47,300	41,100	31,450	19,150	19,150	19,100	*18,375	—	—	6,0
7,0	41,150	40,925	36,775	29,200	19,150	19,150	19,100	18,375	*14,925	—	7,0
8,0	35,075	34,875	32,975	26,675	19,150	19,150	18,825	17,925	14,775	10,425	8,0
9,0	28,350	29,400	27,525	24,050	19,150	19,150	18,125	16,750	14,400	10,425	9,0
10,0	16,600	23,950	23,750	21,900	19,150	18,225	16,875	15,550	13,625	10,425	10,0
12,0	—	16,825	16,025	16,550	17,175	15,850	14,500	13,425	12,050	10,425	12,0
14,0	—	—	11,900	12,275	12,850	13,425	12,600	11,700	10,750	9,425	14,0
16,0	—	—	9,075	9,355	9,955	10,475	10,700	10,275	9,640	8,460	16,0
18,0	—	—	—	7,210	7,565	8,355	8,605	8,835	8,560	7,640	18,0
20,0	—	—	—	—	6,000	6,715	7,005	7,250	7,545	6,925	20,0
22,0	—	—	—	—	4,760	5,415	5,745	6,005	6,270	6,335	22,0
24,0	—	—	—	—	—	4,370	4,715	5,005	5,250	5,450	24,0
26,0	—	—	—	—	—	3,510	3,715	4,160	4,405	4,600	26,0
28,0	—	—	—	—	—	—	3,020	3,445	3,675	3,880	28,0
30,0	—	—	—	—	—	—	—	2,825	3,050	3,260	30,0
32,0	—	—	—	—	—	—	—	2,295	2,405	2,725	32,0
34,0	—	—	—	—	—	—	—	—	1,960	2,260	34,0
36,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,855	36,0
38,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,495	38,0

*This capacity is based on maximum boom angle • Diese Kapazität beruht auf einem maximalen Auslegerwinkel • Capacité basée sur un angle de flèche maximal • Esta capacidad se basa en un ángulo de pluma máximo • Questa capacità si basa sull'angolo max del braccio • Esta capacidade baseia-se no ângulo máximo da lança • Грузоподъемность при максимальном угле стрелы

Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades
 Caracità • Diagramas de carga • Таблицы грузоподъемности

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico
 Lança telescópica • Телескопическая стрела



m	12,6	15,7	18,9	22,1	25,2	28,4	31,6	34,7	37,9	41,1	m
3,0	72,000	49,425	48,975	*31,450	—	—	—	—	—	—	3,0
3,5	67,350	49,425	48,975	31,450	*19,150	—	—	—	—	—	3,5
4,0	61,875	49,425	48,975	31,450	19,150	—	—	—	—	—	4,0
4,5	52,050	46,650	42,400	31,450	19,150	*19,150	—	—	—	—	4,5
5,0	43,850	39,650	36,300	31,450	19,150	19,150	*19,100	—	—	—	5,0
6,0	32,825	30,125	27,825	25,900	19,150	19,150	19,100	*18,375	—	—	6,0
7,0	25,825	23,850	22,200	20,750	19,150	19,150	19,100	17,425	*14,525	—	7,0
8,0	20,550	19,400	18,175	17,025	16,900	16,675	16,400	16,100	13,650	10,425	8,0
9,0	16,350	16,125	15,100	14,225	14,225	14,125	13,975	13,800	12,825	10,425	9,0
10,0	13,275	13,250	12,725	12,000	12,125	12,125	12,050	11,950	11,800	10,425	10,0
12,0	—	9,170	9,055	8,710	9,005	9,150	9,190	9,185	9,140	9,070	12,0
14,0	—	—	6,420	6,330	6,775	7,005	7,150	7,200	7,215	7,205	14,0
16,0	—	—	4,550	4,485	5,060	5,395	5,580	5,710	5,765	5,790	16,0
18,0	—	—	—	3,110	3,670	4,110	4,365	4,515	4,625	4,685	18,0
20,0	—	—	—	—	2,590	3,040	3,375	3,560	3,685	3,780	20,0
22,0	—	—	—	—	1,735	2,190	2,520	2,780	2,920	3,025	22,0
24,0	—	—	—	—	—	1,495	1,825	2,085	2,280	2,395	24,0
26,0	—	—	—	—	—	0,910	1,240	1,510	1,720	1,860	26,0
28,0	—	—	—	—	—	—	0,740	1,020	1,230	1,405	28,0
30,0	—	—	—	—	—	—	—	0,600	0,815	0,990	30,0
32,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0,630	32,0



m	12,6	15,7	18,9	22,1	25,2	28,4	31,6	34,7	37,9	41,1	m
3,0	73,000	49,425	48,975	*31,450	—	—	—	—	—	—	3,0
3,5	67,350	49,425	48,975	31,450	*19,150	—	—	—	—	—	3,5
4,0	61,875	49,425	48,975	31,450	19,150	—	—	—	—	—	4,0
4,5	56,550	49,425	48,975	31,450	19,150	*19,150	—	—	—	—	4,5
5,0	48,350	44,450	41,300	31,450	19,150	19,150	*19,100	—	—	—	5,0
6,0	35,475	33,050	30,950	29,200	19,150	19,150	19,100	*18,375	—	—	6,0
7,0	26,525	25,850	24,350	23,050	19,150	19,150	19,100	18,375	*14,925	—	7,0
8,0	20,550	20,325	19,750	18,725	18,725	18,625	18,425	17,925	14,775	10,425	8,0
9,0	16,350	16,225	16,075	15,525	15,650	15,650	15,575	15,450	14,400	10,425	9,0
10,0	13,275	13,250	13,100	12,925	13,250	13,325	13,350	13,300	13,200	10,425	10,0
12,0	—	9,170	9,055	8,950	9,550	9,960	10,075	10,125	10,125	10,100	12,0
14,0	—	—	6,420	6,330	6,920	7,370	7,675	7,895	7,950	7,975	14,0
16,0	—	—	4,550	4,485	5,060	5,500	5,850	6,095	6,300	6,385	16,0
18,0	—	—	—	3,110	3,670	4,110	4,450	4,725	4,930	5,095	18,0
20,0	—	—	—	—	2,590	3,040	3,375	3,645	3,865	4,040	20,0
22,0	—	—	—	—	1,735	2,190	2,520	2,785	3,005	3,190	22,0
24,0	—	—	—	—	—	1,495	1,825	2,085	2,305	2,485	24,0
26,0	—	—	—	—	—	0,910	1,240	1,510	1,720	1,900	26,0
28,0	—	—	—	—	—	—	0,740	1,020	1,230	1,410	28,0
30,0	—	—	—	—	—	—	—	0,600	0,815	0,990	30,0
32,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0,630	32,0

*This capacity is based on maximum boom angle • Diese Kapazität beruht auf einem maximalen Auslegerwinkel • Capacité basée sur un angle de flèche maximal • Esta capacidad se basa en un ángulo de pluma máximo • Questa capacità si basa sull'angolo max del braccio • Esta capacidade baseia-se no ângulo máximo da lança • Грузоподъемность при максимальном угле стрелы

Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades
 Caracità • Diagramas de carga • Таблицы грузоподъемности

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico
 Lança telescópica • Телескопическая стрела



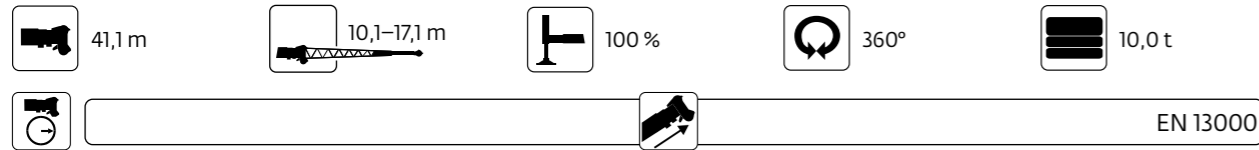
m	12,6	15,7	18,9	22,1	25,2	28,4	31,6	34,7	37,9	41,1	m
3,0	43,325	38,350	34,425	*31,175	—	—	—	—	—	—	3,0
3,5	35,250	31,650	28,675	26,175	*19,150	—	—	—	—	—	3,5
4,0	29,450	26,725	24,350	22,375	19,150	—	—	—	—	—	4,0
4,5	25,075	22,900	21,000	19,350	18,825	*18,225	—	—	—	—	4,5
5,0	21,675	19,850	18,325	16,925	16,575	16,150	*15,700	—	—	—	5,0
6,0	16,700	15,350	14,225	13,250	13,125	12,950	12,700	*12,425	—	—	6,0
7,0	13,250	12,150	11,275	10,525	10,625	10,575	10,450	10,300	*10,100	—	7,0
8,0	10,650	9,810	9,085	8,465	8,685	8,745	8,715	8,640	8,535	8,410	8,0
9,0	8,395	7,995	7,365	6,840	7,125	7,285	7,325	7,310	7,260	7,185	9,0
10,0	6,650	6,555	5,990	5,530	5,860	6,065	6,185	6,215	6,205	6,170	10,0
12,0	—	4,200	3,935	3,560	3,950	4,210	4,390	4,505	4,575	4,595	12,0
14,0	—	—	2,480	2,145	2,565	2,865	3,075	3,230	3,335	3,410	14,0
16,0	—	—	1,300	1,090	1,525	1,840	2,075	2,250	2,380	2,475	16,0
18,0	—	—	—	—	0,710	1,040	1,285	1,475	1,620	1,735	18,0
20,0	—	—	—	—	—	—	0,650	0,850	1,005	1,130	20,0
22,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0,630	22,0



m	12,6	15,7	18,9	22,1	25,2	28,4	31,6	34,7	37,9	41,1	m
3,0	49,950	45,050	41,125	*31,450	—	—	—	—	—	—	3,0
3,5	39,950	36,425	33,550	31,100	*19,150	—	—	—	—	—	3,5
4,0	32,900	30,325	28,075	26,175	19,150	—	—	—	—	—	4,0
4,5	27,725	25,750	23,925	22,400	19,150	*19,150	—	—	—	—	4,5
5,0	23,750	22,150	20,700	19,400	19,150	18,850	*18,450	—	—	—	5,0
6,0	18,050	16,925	15,925	15,000	15,000	14,875	14,700	*14,475	—	—	6,0
7,0	13,675	13,300	12,550	11,875	12,025	12,025	11,975	11,875	*11,750	—	7,0
8,0	10,650	10,475	10,050	9,510	9,800	9,905	9,930	9,910	9,845	9,760	8,0
9,0	8,395	8,290	8,130	7,675	8,030	8,230	8,315	8,345	8,335	8,295	9,0
10,0	6,650	6,610	6,490	6,215	6,610	6,865	7,010	7,080	7,105	7,105	10,0
12,0	—	4,200	4,110	4,020	4,480	4,785	5,000	5,155	5,235	5,280	12,0
14,0	—	—	2,490	2,410	2,955	3,295	3,540	3,720	3,855	3,950	14,0
16,0	—	—	1,300	1,240	1,770	2,175	2,440	2,640	2,790	2,910	16,0
18,0	—	—	—	—	0,860	1,290	1,580	1,790	1,955	2,085	18,0
20,0	—	—	—	—	—	0,585	0,890	1,110	1,280	1,420	20,0
22,0	—	—	—	—	—	—	—	0,550	0,730	0,875	22,0

*This capacity is based on maximum boom angle • Diese Kapazität beruht auf einem maximalen Auslegerwinkel • Capacité basée sur un angle de flèche maximal • Esta capacidad se basa en un ángulo de pluma máximo • Questa capacità si basa sull'angolo max del braccio • Esta capacidade baseia-se no ângulo máximo da lança • Грузоподъемность при максимальном угле стрелы

Manual bifold swingaway • Manuelle Doppelklappspitze • Extension à double repliage latéral manuel
 Extensión abatible, manual, articulada en dos secciones • Falcone ripieghevole meccanico
 Extensão dupla articulada, manual • складной удлинитель



m	10,1 m Length			17,1 m Length			m
	0°	20°	40°	0°	20°	40°	
10,0	6,645	—	—	*3,590	—	—	10,0
12,0	6,225	*5,170	—	3,590	—	—	12,0
14,0	5,615	4,885	—	3,480	—	—	14,0
16,0	5,020	4,515	3,465	3,365	—	—	16,0
18,0	4,550	4,130	3,365	3,260	2,625	—	18,0
20,0	4,190	3,775	3,280	3,155	2,540	*2,130	20,0
22,0	3,815	3,525	3,195	2,980	2,455	2,090	22,0
24,0	3,545	3,260	3,120	2,750	2,375	2,050	24,0
26,0	3,285	3,035	2,945	2,540	2,275	2,015	26,0
28,0	3,045	2,840	2,770	2,325	2,120	1,985	28,0
30,0	2,705	2,670	2,605	2,150	1,970	1,875	30,0
32,0	2,240	2,470	2,450	2,005	1,835	1,775	32,0
34,0	1,830	2,035	2,150	1,850	1,715	1,665	34,0
36,0	1,475	1,655	1,740	1,680	1,615	1,570	36,0
38,0	1,165	1,315	1,375	1,375	1,515	1,470	38,0
40,0	0,890	1,010	1,050	1,095	1,390	1,395	40,0
42,0	0,640	0,740	—	0,845	1,105	1,265	42,0
44,0	—	—	—	0,620	0,850	0,970	44,0
46,0	—	—	—	—	0,610	—	46,0



m	10,1 m Length			17,1 m Length			m
	0°	20°	40°	0°	20°	40°	
10,0	6,645	—	—	*3,760	—	—	10,0
12,0	6,225	*5,170	—	3,760	—	—	12,0
14,0	5,615	4,885	—	3,760	—	—	14,0
16,0	5,020	4,515	3,465	3,760	—	—	16,0
18,0	4,550	4,130	3,365	3,565	2,850	—	18,0
20,0	4,190	3,775	3,280	3,255	2,715	*2,175	20,0
22,0	3,815	3,525	3,195	2,980	2,585	2,135	22,0
24,0	3,545	3,260	3,120	2,750	2,435	2,135	24,0
26,0	3,285	3,035	2,945	2,540	2,275	2,095	26,0
28,0	3,045	2,840	2,770	2,325	2,120	2,015	28,0
30,0	2,825	2,670	2,605	2,150	1,970	1,875	30,0
32,0	2,640	2,495	2,450	2,005	1,835	1,775	32,0
34,0	2,350	2,365	2,340	1,850	1,715	1,665	34,0
36,0	1,980	2,140	2,215	1,715	1,615	1,570	36,0
38,0	1,650	1,785	1,990	1,615	1,515	1,470	38,0
40,0	1,360	1,475	1,690	1,495	1,420	1,395	40,0
42,0	1,095	1,190	—	1,290	1,335	1,325	42,0
44,0	0,860	0,935	—	1,055	1,260	1,255	44,0
46,0	0,645	0,695	—	0,845	1,035	—	46,0
48,0	—	—	—	0,650	0,820	—	48,0
50,0	—	—	—	—	0,625	—	50,0

*This capacity is based on maximum boom angle • Diese Kapazität beruht auf einem maximalen Auslegerwinkel • Capacité basée sur un angle de flèche maximal • Esta capacidad se basa en un ángulo de pluma máximo • Questa capacità si basa sull'angolo max del braccio • Esta capacidade baseia-se no ângulo máximo da lança • Грузоподъемность при максимальном угле стрелы

Manual bifold swingaway • Manuelle Doppelklappspitze • Extension à double repliage latéral manuel
 Extensión abatible, manual, articulada en dos secciones • Falcone ripieghevole meccanico
 Extensão dupla articulada, manual • складной удлинитель



m	23,2 m Length			m
	0°	20°	40°	
14	2,905	—	—	14
16	2,905	—	—	16
18	2,900	*2,195	—	18
20	2,635	2,105	—	20
22	2,365	2,015	*1,530	22
24	2,175	1,930	1,490	24
26	1,980	1,835	1,455	26
28	1,805	1,685	1,425	28
30	1,650	1,550	1,395	30
32	1,510	1,425	1,370	32
34	1,385	1,320	1,305	34
36	1,255	1,225	1,205	36
38	1,160	1,120	1,120	38
40	1,050	1,035	1,030	40
42	0,840	0,955	0,960	42
44	0,645	0,860	0,885	44
46	—	0,665	0,815	46
48	—	—	0,585	48



m	23,2 m Length			m
	0°	20°	40°	
14,0	2,985	—	—	14,0
16,0	2,985	—	—	16,0
18,0	2,915	*2,195	—	18,0
20,0	2,635	2,105	—	20,0
22,0	2,365	2,015	*1,530	22,0
24,0	2,175	1,930	1,490	24,0
26,0	1,980	1,835	1,455	26,0
28,0	1,805	1,685	1,425	28,0
30,0	1,650	1,550	1,395	30,0
32,0	1,510	1,425	1,370	32,0
34,0	1,385	1,320	1,305	34,0
36,0	1,255	1,225	1,205	36,0
38,0	1,160	1,120	1,120	38,0
40,0	1,060	1,035	1,030	40,0
42,0	0,975	0,955	0,960	42,0
44,0	0,885	0,880	0,885	44,0
46,0	0,825	0,805	0,815	46,0
48,0	0,705	0,740	0,750	48,0
50,0	0,550	0,680	0,690	50,0

*This capacity is based on maximum boom angle • Diese Kapazität beruht auf einem maximalen Auslegerwinkel • Capacité basée sur un angle de flèche maximal • Esta capacidad se basa en un ángulo de pluma máximo • Questa capacità si basa sull'angolo max del braccio • Esta capacidade baseia-se no ângulo máximo da lança • Грузоподъемность при максимальном угле стрелы

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico
 Lança telescópica • Телескопическая стрела

12,6–22,1 m Stationary 360° 10,0 t

EN 13000

m	12,6	15,7	18,9	22,1	m
4,5	17,900	16,775	—	—	4,5
5,0	15,775	15,075	—	—	5,0
6,0	11,700	11,175	10,525	9,860	6,0
7,0	8,965	8,440	7,955	7,740	7,0
8,0	7,005	6,435	6,080	6,105	8,0
9,0	5,530	4,900	4,660	4,805	9,0
10,0	4,375	3,690	3,550	3,665	10,0
12,0	—	1,900	1,920	1,930	12,0
14,0	—	—	0,785	0,690	14,0

85 %

m	12,6	15,7	18,9	22,1	m
4,5	17,900	16,775	—	—	4,5
5,0	16,150	15,550	—	—	5,0
6,0	12,100	11,600	10,975	11,100	6,0
7,0	9,375	8,870	8,390	8,610	7,0
8,0	7,425	6,870	6,525	6,735	8,0
9,0	5,960	5,340	5,115	5,285	9,0
10,0	4,810	4,140	4,005	4,130	10,0
12,0	—	2,360	2,385	2,400	12,0
14,0	—	—	1,255	1,170	14,0

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico
 Lança telescópica • Телескопическая стрела

12,6–22,1 m Pick and carry up to 1,6 kph Over front 10,0 t

EN 13000

m	12,6	15,7	18,9	22,1	m
3,5	24,375	20,450	—	—	3,5
4,0	22,850	20,250	—	—	4,0
4,5	20,625	19,950	—	—	4,5
5,0	18,725	18,525	—	—	5,0
6,0	15,600	15,425	14,100	11,100	6,0
7,0	13,325	13,200	12,850	10,925	7,0
8,0	11,275	11,200	11,375	10,475	8,0
9,0	9,170	9,115	9,245	9,160	9,0
10,0	7,390	7,370	7,440	7,390	10,0
12,0	—	4,920	4,910	4,910	12,0
14,0	—	—	3,215	3,245	14,0
16,0	—	—	2,000	2,055	16,0
18,0	—	—	—	1,160	18,0

85 %

m	12,6	15,7	18,9	22,1	m
3,5	24,375	20,450	—	—	3,5
4,0	22,850	20,250	—	—	4,0
4,5	20,625	19,950	—	—	4,5
5,0	18,725	18,525	—	—	5,0
6,0	15,600	15,425	14,100	11,100	6,0
7,0	13,325	13,200	12,850	10,925	7,0
8,0	11,275	11,200	11,375	10,475	8,0
9,0	9,625	9,580	9,700	9,525	9,0
10,0	8,255	8,270	8,345	8,305	10,0
12,0	—	5,995	5,995	6,000	12,0
14,0	—	—	4,090	4,130	14,0
16,0	—	—	2,725	2,795	16,0
18,0	—	—	—	1,790	18,0

Weight reductions • Gewichtsreduzierung durch Lastaufnahmemittel • Reductions de charge Reducciones de peso • Riduzioni di peso • Reduções de peso • Снижение веса	
Auxiliary boom nose / Zusatz-Auslegerkopf / Tête de flèche auxiliaire / Cabeza auxiliar de pluma / Falconcino ausiliario in testa al braccio / Cabeça de lança auxiliar / Дополнительный оголовок стрелы	60 kg
10,1 - 17,0 m bifold swingaway fly jib / Doppelklappspitze / Extension de flèche repliable / Plumín Plegable / Prolunga ripiegabile del braccio / Extensão da lança articulada. / складной удлинитель стрелы	
10,7 m erected / Klappspitze vorgebaut / Déplié / Montado / Montato / Montado / смонтированный	1588 kg
17,0 m erected / Klappspitze vorgebaut / Déplié / Montado / Montato / Montado / смонтированный	3311 kg
17,0 m erected with 6,1 m insert / 17,0m vorgebaut mit 6,1m Zwischenstück / avec un insert de 6,1 m / 17,0 m montado con extensión de 6,1 m / 17,0 m montato con inserto da 6,1 m / Jib de 17 m montado com extensão de 6,1 m / 17,0 m, с возможностью увеличения, за счёт вставки 6,1m	5489 kg

Note: All load handling devices and boom attachments are considered part of the load and suitable allowances must be made for their combined weights.
Hinweis: Alle Lastaufnahmemittel und jede Zusatzausrüstung des Hauptauslegers werden als Teil der Traglast betrachtet und ihre kombinierten Gewichte müssen beim Feststellen der Nettolast entsprechend berücksichtigt (abgezogen) werden.
Remarque: Les équipements complémentaires et accessoires de levage sont considérés comme faisant partie de la charge; les réductions de charges de leurs poids combinés doivent être effectuées.
Nota: Todos los aparatos de elevación e implementos de pluma son considerados parte de la carga y deben ser tenidos en cuenta para calcular los pesos a elevar.
Nota: Tutti gli accessori di sollevamento e le opzioni montate sul braccio sono considerati parte del carico e devono essere effettuate adeguate deduzioni per i loro pesi combinati.
Nota: Todos os acessórios de elevação e opcionais de lança contribuem para a carga a elevar pelo que devem ser tidos em conta nos cálculos dos pesos a elevar.
Примечание: все погрузочно-разгрузочные устройства и дополнительные приспособления стрелы считаются частью груза, поэтому их массу нужно прибавлять к массе груза.

Superstructure

Boom
 12,6 m – 41,1 m four-section full-power boom, sequenced synchronized boom.
 Maximum tip height: 44,6 m

***Optional manual bi-fold swingaway extension**
 10,1 m - 17,1 m bi-fold lattice swingaway extension. Offsettable at 0°, 20°, and 40°. Stows alongside base boom section. Electric motor assist for pin alignment and stowing. Maximum tip height: 61,9 m

***Optional lattice extension insert**
 (1) x 6,1 m lattice extension insert. Installs between boom nose and either optional extension. Maximum tip height: 68,0 m

Boom nose
 Five nylon sheaves mounted on heavy-duty tapered roller bearings with removable pin-type guards. Quick-reeve type boom nose. Removable single sheave auxiliary boom nose with removable pin type rope guard.

Boom elevation
 One double-acting hydraulic cylinder with integral holding valve provides elevation from -3° to +80°.

Crane Control System (CCS)
 “Graphic Display” RCL load moment and anti-two block system with audio-visual warning and control lever lockout. This system provides electronic display of boom angle, boom length, load radius, boom tip height, maximum permissible load, actual load, and warning of impending two-block condition. The work area definition system allows the operator to pre-select and define safe working areas. If the crane approaches the pre-set limits, audio-visual warnings aid the operator in avoiding jobsite obstructions.

Counterweight
 Standard 9979 kg. Hydraulically installed and removed. Controls located on superstructure.

Cab
 Operator-controlled 20° hydraulic tilt, full vision, all steel fabricated with acoustical lining and tinted safety glass throughout. Deluxe seat with headrest incorporates armrest-mounted electronic programmable single-axis or dual axis controllers and a jog dial for easier data input. Tilt/telescoping steering wheel with various controls incorporated into the steering column. Other standard features include hot water heater, cab circulating air fan, sliding side and opening rear window, sliding skylight with electric wiper and sunshade, electric windshield wash/wipe, fire extinguisher, seat belt, air conditioning, and dual cab mounted work lights.

Swing
 Variable speed, planetary swing drive with foot applied multi-disc proportional wet brake. Spring applied, hydraulically released swing brake. Two position mechanical swing lock pin, operated from cab. Maximum swing speed: 2.0 r.p.m.

Hoist (main and auxiliary hoist)
 Planetary reduction driven by axial piston motor. Grooved drum with automatic spring applied multi-disk wet brake. Electronic hoist drum rotation indicator. Third wrap indicator with hoist function cut-out standard.
 Maximum hoist single line pull:
 • 1st layer: 10 645 kg • 3rd layer: 9038 kg • 6th layer: 7371 kg
 Maximum permissible single line pull: 7620 kg with 35 x 7 class rope
 Maximum hoist single line speed (no load): 148 m/min
 Rope construction: 35 x 7 rotation-resistant
 Rope diameter: 19 mm
 Rope length: Main hoist: 214 m, Auxiliary hoist: 214 m, Maximum usable rope: 241 m, 6 layers

Carrier

Chassis
 Parallel box section fabricated from high-strength, low-alloy steel with integral outrigger boxes, front and rear lift, tie-down, and towing lugs.

Outriggers
 Four hydraulic telescoping single stage double box beam outriggers with inverted jack cylinders and integral jack holding valves. Three position settings, 0%, 50%, and fully extended. Aluminum fabricated outrigger floats 609,6 mm diameter. Maximum outrigger pad load: 57244 kg. Controls and crane leveling indicator located in cab. Extension and retraction are through the CCS system.

Hydraulic system
 Two main pumps [2] variable displacement piston and [1] gear with a combined output capacity of 496 L/min. Maximum operating pressure: 276 bar. Return line in-tank filter with full flow by-pass protection and service indicator. Replaceable cartridge with 4 micron filtration rating per ISO cleanliness level of 17/15/12. Carrier mounted oil cooler with thermostatically controlled hydraulic motor driven fan/air to oil. System pressure test ports.

Engine
 Tier 4F/Cummins QSB 6.7 L diesel, six-cylinder, turbo-charged with Cummins Compact Catalyst (CCC) and Selective Catalytic Reduction (SCR) combo muffler, using diesel exhaust fluid (DEF) injection. Meets emissions per US EPA Tier 4 final and European Union Stage 4. 205 kW at 2500 rpm, Maximum torque: 990 Nm at 1500 rpm. Fuel requirements: Maximum of 15 ppm ultra-low sulfur diesel fuel + diesel exhaust fluid (DEF). NOTE: Required for sale in North America and European Union.
 Tier 3/Cummins QSB 6.7 L diesel, six-cylinder, turbo-charged with 205 kW at 2500 rpm, Maximum torque: 978 Nm at 1500 rpm. Fuel requirements: Maximum of 5000 ppm. Sulfur diesel fuel. NOTE: Required for sale outside of North America and European Union. Fuel tank capacity: 312 L

Transmission
 Rangeshift with six forward and six reverse speeds. (Three speeds high and three speeds low). Front axle disconnect for 4 x 2 drive.

Axles
 FRONT: Drive/steer with differential and planetary reduction hubs rigid mounted to frame.
 REAR: Drive/steer with differential and planetary reduction hubs pivot mounted to frame. Automatic full hydraulic lockouts on rear axle permits 254 mm of oscillation only with boom centered over the front.

Brakes
 Full hydraulic split (dual) circuit dry disc operating on all wheels with dual calipers. Parking brake is spring applied/hydraulically released on the front axle input shaft.

Steering
 Fully independent power steering.
 Front: Fully hydraulic steering wheel controlled.
 Rear: Fully hydraulic via separate momentary switch provides 4 steering modes, front only, rear only, coordinated and crab. Rear steer not aligned indicator.
 Outside 4WS coordinated steer radius: 7,3 m.
 Inside 4WS coordinated steer radius: 4,9 m.

Tires
 29,5 x 25 – 34 bias ply rating

Electrical system
 Two 12 V maintenance-free batteries with disconnect. 24 V system/24 V lighting.

Lighting
 Full lighting including turn indicators, head, tail, brake, and hazard warning, and two work lights mounted on cab front.

Maximum Drive Speed
 24,1 km/h with counterweight installed

Gradeability (theoretical)
 70 % to drive train stall based on 52 450 kg GVW with 29.5 x 25 tires, standard counterweight, auxiliary hoist and manual bi-fold extension.

- *Optional equipment**
- Auxiliary hoist package: includes MTW 19-241 hoist with electronic hoist drum rotation indicator, third wrap indicator with hoist function cut-out, 214 m of 19 mm of 35 x 7 class rotation resistant wire rope.
 - Auxiliary lighting and convenience package: includes superstructure mounted amber flashing light, dual base boom mounted floodlights, in-cab, R.C.L., light bar and rubber mat for storage trough.
 - 360° positive mechanical swing lock.
 - Rear pintle hitch.
 - Cab-controlled cross axle differential locks (front and rear).
 - Wireless wind speed indicator.
 - Vertical external mounted L.M.I. light tower.
 - -29C cold weather package.
 - -40C arctic weather package.
 - Electric drive line retarder.
 - Emergency stop buttons on each side of carrier.
 - Second beacon light.
 - Refinery package (certified spark arrestor + engine air shutdown) (T3 engine only).
 - C.E. certificate package.
 - Russian certificate package.
 - Synthetic rope for main and/or auxiliary hoist.
 - Boom position indicator light.
 - Outrigger monitoring system with outrigger beam position display on R.C.L. screen.
 - Crane STAR asset management system.

The lifting capacities correspond to DIN EN 13000:2014-11 and 85 %.

Warning: THIS CHART IS ONLY A GUIDE. The notes below are for illustration only and should not be relied upon to operate the crane. The individual crane's load chart, operating instructions and other instruction plates must be read and understood prior to operating the crane.

The lifting capacities likewise fulfil the requirements of ISO 4305 and DIN 15019, Part 2, with regard to stability, and DIN 15018, Part 3, and FEM 5004 with regard to strength. 85%: Capacities are in accordance with SAE J1063 and do not exceed 85% of the tipping load (SAE J1289 for outriggers 50% and 0% extended) as determined by SAE J765.

1. Capacities given do not include the weight of hookblocks, slings, auxiliary lifting equipment and load handling devices. Their weights MUST be added to the load to be lifted. When more than minimum required reeving is used, the additional rope weight shall be considered part of the load.
2. All capacities are for crane on firm, level surface. It may be necessary to have structural supports under the outrigger floats or tyres to spread the load to a larger bearing surface.
3. When either boom length or radius or both are between values listed, the smallest load shown at either the next larger radius or boom length shall be used.
4. For outrigger operation, ALL outriggers shall be fully extended with tyres raised free of ground before raising the boom or lifting loads.
5. Tyres shall be inflated to the recommended pressure before lifting on rubber.

Die Tragfähigkeiten entsprechen DIN EN 13000:2014-11 und 85 %.

WARNUNG: DIESE TABELLE IST LEDIGLICHE EINE RICHTLINIE. Die Hinweise dienen als Erklärung und sind für die Kranbedienung nicht maßgebend. Vor Inbetriebnahme des Kranes sind Traglasttabellen, Bedienungsanleitung und andere Vorschriften eingehend zu studieren.

Die Tragfähigkeitswerte erfüllen ebenfalls die Anforderungen von ISO 4305 und DIN 15019 Teil 2 bezüglich Standsicherheit sowie von DIN 15018 Teil 3 und FEM 5004 bezüglich Festigkeit. 85%: Tragkraftwerte entsprechen SAE J1063 und überschreiten nicht 85 % der Kipplast (SAE J1289 bei halb- bzw. ganz ausgefahrter Abstützung) gemäß Richtlinien SAE J 765.

1. Das Gewicht der Hakenflaschen und aller Anschlagmittel muss zu der Last hinzugerechnet werden. Beim Einscheren mit erhöhten Werten ist das zusätzliche Seilgewicht als Teil der Last zu betrachten.
2. Alle Werte gelten für den Kran auf festem, ebenem Untergrund. Eventuell müssen die Stützsteller oder Reifen unterlegt werden, um die Last über eine größere Abstützfläche zu verteilen.
3. Wenn Auslegerlänge oder Radius oder beide Werte zwischen den aufgeführten Werten liegen, ist die geringere der Traglasten zu wählen, die für den die nächstgrößere Ausladung oder die nächste bzw. anschließende Auslegerlänge genannt sind.
4. In abgestützem Zustand müssen ALLE Stützen komplett ausgefahren sein. Die Reifen dürfen den Boden nicht berühren. Erst danach dürfen Lasten oder der Ausleger angehoben werden.
5. Bevor frei auf Rädern gearbeitet wird, müssen die Reifen mit dem vorschrittsmäßigen Druck aufgefüllt werden.

Les capacités de levage sont conformes à la norme DIN EN 13000:2014-11 et 85 %.

ATTENTION: CE TABLEAU N'EST QU'UN GUIDE. Les notes ci-dessous sont données à titre d'exemple et ne devront pas être utilisées pour faire fonctionner la grue. Toute la documentation concernant chaque type de grue: tableaux de charges, instructions de fonctionnement et toutes autres plaques d'instructions devront être lues et comprises avant de manoeuvrer la grue.

Les capacités de levage respectent également les exigences des normes ISO 4305 et DIN 15019, paragraphe 2, relatives à la stabilité, ainsi que celles des normes DIN 15018 paragraphe 3 et FEM 5004 relatives à la résistance.

- 85%: Les capacités de levage sont conformes à la norme SAE J1063 et ne dépassent pas 85% de la charge de basculement (SAE J1289 pour les poutres de calage déployées à 50% et 0%) tel que cela est prescrit par la norme SAE J765.
1. Les charges mentionnées dans les tableaux ne comprennent pas le poids des moufles, des élingues et autres accessoires de levage qui doit être additionné à celui de la charge levée. Lorsque le mouflage est supérieur au minimum requis le poids de l'excédent de câble doit être additionné à celui de la charge.
2. Les capacités sont données sur sol ferme et de niveau. Il peut être nécessaire d'utiliser des bastingas ou des accessoires similaires afin de répartir la charge transmise au sol par les roues ou les patins de calage.
3. Lorsque la longueur de flèche ou la portée ne correspond pas aux valeurs mentionnées dans les tableaux, il convient de se référer à la valeur inférieure mentionnée pour la portée ou la longueur de flèche immédiatement supérieure.
4. Pour utilisation machine calée, les poutres de calage doivent être totalement télescopées et les roues décollées du sol avant de relever la flèche ou de lever des charges.
5. Les pneumatiques devront être gonflés aux pressions préconisées avant tout levage en libre.

Las capacidades de carga corresponden a DIN EN 13000:2014-11 y 85 %.

AVISO: ESTA TABLA ES SOLO UNA ORIENTACION. Las notas que aparecen al final de la misma solo sirven de ilustración y no deben ser tomadas como instrucciones para operar la grúa. La tabla de cargas, las instrucciones de operación y otras placas ilustrativas de cada grúa deben ser leídas y correctamente interpretadas antes de operar la grúa.

Asimismo los valores de carga cumplen las disposiciones de las normas ISO 4305 y DIN 15019, 2.ª parte, respecto a la estabilidad, y DIN 15018, 3.ª parte, y FEM 5004 respecto a la fuerza. 85%: Capacidades de acuerdo con las Normas SAE J1063 y no exceden del 85% del momento de vuelco (Normas SAE J1289 para las cargas sobre estabilizadores extendidos al 50% o sin extender 0%) como fijan las normas SAE J765.

1. Las cargas indicadas no incluyen el peso de los ganchos, eslingas, equipos auxiliares y aparejos de elevación. Sus pesos DEBEN ser añadidos al de la carga a elevar. Cuando se utilice un número de ramales de cable superior al necesario, el peso adicional del cable debe ser considerado como parte de la carga.
2. Todas las capacidades corresponden a la grúa situada sobre terreno firme nivelado y uniforme. La naturaleza del terreno puede hacer necesario colocar, bajo los apoyos de los estabilizadores o bajo los neumáticos, elementos estructurales que repartan la carga sobre una mayor superficie de apoyo.
3. Cuando se trabaje con longitudes de pluma o rádios, intermedios entre los valores reflejados en las tablas, se considerará la carga inmediata inferior indicada en el radio o longitud de pluma inmediato superior.
4. Para trabajos sobre estabilizadores, TODOS los estabilizadores estarán totalmente extendidos y los neumáticos sin tocar el suelo antes de elevar pluma o izar cargas.
5. Los neumáticos deberán estar inflados a la presión recomendada antes de elevar cargas sobre neumáticos.

Le tabelle di portata sono conformi alle norme DIN EN 13000:2014-11 e 85 %.

ATTENZIONE: QUESTA TABELLA E' SOLO UNA GUIDA. Le note qui sotto riportate sono date a titolo d'esempio e non devono essere utilizzate per far funzionare la gru. La tabella di carico, le istruzioni d'uso ed ogni altro foglio illustrativo devono essere letti e compresi prima di manovrare la gru.

I valori delle tabelle di portata sono conformi anche ai requisiti delle norme ISO 4305 e DIN 15019, Parte 2, per quanto riguarda la stabilità, ed alle norme DIN 15018, Parte 3, e FEM 5004 per quanto riguarda il calcolo di resistenza della struttura.

- 85%: Capacidades de acuerdo con las Normas SAE J1063 y no exceden del 85% del momento de vuelco (Normas SAE J1289 para las cargas sobre estabilizadores extendidos al 50% o sin extender 0%) como fijan las normas SAE J765.
1. I carichi indicati nelle tavole non comprendono il peso dei ganci, dei tiranti, e di nessun altro accessorio di sollevamento che deve essere aggiunto a quello del carico sollevato. Quando il numero di funi è superiore al minimo richiesto il peso addizionale della fune deve essere aggiunto a quello del carico.
2. Tutte le capacità si intendono per la gru situata su un terreno compatto livellato e uniforme. Potrebbe rendersi necessario utilizzare dei supporti strutturali, sotto gli appoggi degli stabilizzatori o sotto i pneumatici, per ripartire il carico su una superficie di appoggio maggiore.
3. Quando la lunghezza del braccio o la portata non corrispondono ai valori riportati nelle tabelle, conviene considerare il valore inferiore riportato per il raggio di lavoro o la lunghezza del braccio immediatamente superiore.
4. Per lavoro su stabilizzatori, TUTTI gli stabilizzatori devono essere completamente estesi e i pneumatici staccati da terra prima di rialzare il braccio o di sollevare carichi.
5. I pneumatici devono essere gonfiati alla pressione raccomandata prima di sollevare carichi sopra i pneumatici.

Capacidade de carga corresponde a DIN EN 13000:2014-11 e 85 %.

Atenção: ESTE QUADRO SERVE APENAS DE GUIA. As notas abaixo são dadas a mero título exemplificativo e não deverão ser utilizadas para operar a grua. Toda a documentação e instruções relativas a cada tipo de grua, nas quais se incluem o diagrama de carga da grua, as respectivas instruções de operação e outras placas com instruções, têm de ser lidas e compreendidas antes de a grua ser operada.

Capacidade de elevação também satisfaz os requisitos da norma ISO 4305 e DIN 15019, Parte 2, a estabilidade relativa, bem como os da DIN 15018 3 e GEF 5004 no que diz respeito à sua resistência. 85%: Capacidades estão em conformidade com SAE J1063 e não excedem 85% da carga de derrube (SAE J1289 para estabilizadores 50% e 0% abertos), conforme determinado pela SAE J765.

































1. As capacidades indicadas não incluem o peso de cadernais, eslingas, equipamento auxiliar de elevação e dispositivos de manuseamento de cargas. Os seus pesos TÊM de ser adicionados ao peso da carga a ser elevada. Sempre que for utilizada mais de que uma desmultiplicação de cabo, o peso adicional dos cabos deverá ser considerado parte da carga, devendo ser adicionado ao seu peso.
2. Todas as capacidades são indicadas para uma grua sobre uma superfície firme e nivelada. Pode ser necessário colocar suportes estruturais por baixo dos pneus ou das sapatas dos estabilizadores, para espalhar a carga por uma superfície de suporte maior.
3. Sempre que o comprimento da lança, o seu raio, ou ambos estiverem compreendidos entre os valores indicados, deve ser utilizada a carga mais baixa indicada para o raio ou para o comprimento de lança imediatamente superior.
4. Operação com estabilizadores: Antes de a lança ser erguida ou de serem elevadas cargas, TODOS os estabilizadores têm de estar totalmente estendidos, com os pneus erguidos de modo a não estarem em contacto com o solo.
5. Antes de serem elevadas cargas sobre os pneus, eles devem ser enchidos às pressões recomendadas.

Грузоподъемность соответствует DIN EN 13000:2014-11 и 85 %.

Внимание: ДАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПРИВЕДЕНЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫХ ЦЕЛЯХ. Нижеприведенные данные являются справочным и, на них не следует полагаться при работе с краном. Перед работой на кране следует изучить и понять таблицы грузоподъемности, инструкцию по эксплуатации, а также инструктирующие таблицы.

Кроме того, грузоподъемность удовлетворяет требованиям ISO 4305 и DIN 15019 (часть 2) в отношении устойчивости, и DIN 15018, (часть 3), и FEM 5004 в отношении прочности материала. 85%: Нагрузка соответствует стандарту SAE J1063 и не превышает 85% от удерживающего момента (SAE J1289 для выносных опор, выдвигаемых на 50% и на 0%) в соответствии с SAE J765.

1. Указанная нагрузка не учитывает вес крюковых блоков, канатов, вспомогательного подъемного оборудования и грузозахватных устройств. Их вес СЛЕДУЕТ прибавлять к массе груза. При превышении минимально необходимой запаски каната следует учитывать его дополнительный вес.
2. Все нагрузки указаны для крана, находящегося на прочной плоской поверхности. С целью распределения нагрузки, под выносные опоры или под колеса можно подложить поддерживающие конструкции для увеличения площади опоры.
3. Если длина стрелы, вылет (или и то и другое) находятся между указанными значениями в таблице, следует брать наименьшую нагрузку, указанную за следующим значением радиуса или длины стрелы.
4. Перед подъемом стрелы или грузов (при использовании выносных опор) следует выдвинуть ВСЕ выносные опоры на полную длину, чтобы колеса оказались над землей.
5. При подъеме с колес, шины должны быть накачаны до рекомендуемого давления.

	Axles Achsen Ponts Ejes Assali Оси		Counterweight Gegengewicht Contrepoids Contrapeso Contrappeso Противовес		Main hoist Haupthubwerk Treuil principal Cabrestante principal Argano principale Лебедка основного подъема		Outriggers Abstützung Calage Estabilizadores Stabilizzatori Выносные опоры
	Axle load Achslast Charge à l'essieu Carga por eje Carico sugli assi Нагрузка на ось		Crane functions Kranbewegungen Mouvements de la grue Funciones de la grúa Funzioni della gru Функции крана		Auxiliary hoist Hilfshubwerk Treuil auxiliaire Cabrestante auxiliar Argano secundario Лебедка вспомогательного подъема		Radius Ausladung Portée Radio Raggio Вылет
	Boom Ausleger Flèche Pluma Braccio Стрела		Crane travel Fahrstellung Déplacement de la grue Grúa en traslado Traslazione gru Перемещение крана		Hookblock/Capacity Hakenflasche/Traglast Moufle/Force de levage Gancho/Capacidad Gancio/Capacità Крюковой блок/ Грузоподъемность		Slewing/Working range Drehwerk/Arbeitsbereich Orientation/Rayon d'opération Giro/Gama de trabajo Rotazione/Area di lavoro Поворот/Рабочий диапазон
	Boom elevation Wippwerk Relevage Elevación de pluma Elevazione braccio Подъем стрелы		Drive/Steer Antrieb/Lenkung Direction/Déplacement Tracción/Dirección Trazione/Sterzo Ведущие/Управляемые оси		Hydraulic system Hydrauliksystem Circuit hydraulique Sistema hidráulico Impianto idraulico Гидравлическая система		Speed Geschwindigkeit Vitesse Velocidad Velocità Скорость
	Boom telescoping Teleskopieren Télescopage de flèche Telescopaje de pluma Lunghezza braccio Выдвижение стрелы		Electrical system Elektrische Anlage Circuit électrique Sistema eléctrico Impianto elettrico Электросистема		Lattice extension Gittermastspitze Extension treillis Extensión de celosía Falcone tralicciato Гусек		Suspension Federung Suspension Suspension Sospensioni Подвеска
	Brakes Bremsen Freins Frenos Freni Тормоза		Engine Motor Moteur Motor Motore Двигатель		Lattice extension (luffing) Gittermastspitze (wippbar) Extension treillis (volée variable) Extensión de celosía (angularmente hidráulicamente) Falcone tralicciato (inclinabile) Гусек (с изменением вылета)		Transmission/Gear Getriebe/Gang Boîte de vitesses/Rapport Trasmisión/Cambio Trasmissione/Cambio Трансмиссия/передача
	Cab Kabine Cabine Cabina Cabin Кабина		Free on wheels Freistehend Sur pneus Sobre neumáticos Su gomme Свободные внутренние колеса		Luffing jib Wippspitzenausleger Volée variable Plumín angularle Falcone a volata variabile Маневровый гусек		Travel speed Fahrgeschwindigkeit Vitesse de déplacement Velocidad de desplazamiento Velocità di traslazione Скорость движения
	Carrier frame Chassis-Rahmen Chassis porteur Basidior Telaio Рама тягача		Gradeability Steigfähigkeit Aptitude en pente Superación de pendientes Pendenza superabile Преодолеваемый уклон		Low range Kriechgang Gamme basse Marchas cortas Fuoristrada Низкий диапазон		Tyres Bereifung Pneumatiques Pneumáticos Pneumatici Шины

Manitowoc Cranes

Regional headquarters

Americas

Milwaukee, Wisconsin, USA

Tel: +1 414 760 4600

Shady Grove, Pennsylvania, USA

Tel: +1 717 597 8121

Europe and Africa

Dardilly, France - TOWERS

Tel: +33 (0)4 72 18 20 20

Wilhelmshaven, Germany - MOBILE

Tel: +49 (0) 4421 294 0

APAC

Shanghai, China

Tel: +86 21 6457 0066

Singapore

Tel: +65 6264 1188

Middle East and India

Dubai, UAE

Tel: +971 4 8862677

This document is non-contractual. Constant improvement and engineering progress make it necessary that we reserve the right to make specification, equipment, and price changes without notice. Illustrations shown may include optional equipment and accessories and may not include all standard equipment.

Die Angaben in diesem Dokument erfolgen ohne Gewähr. Wir verbessern unsere Produkte ständig und integrieren den technischen Fortschritt. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, die technischen Daten, die Ausstattungsdetails und die Preise unserer Maschinen ohne Vorankündigung zu ändern.

Ce document est non-contractuel. Du fait de sa politique d'amélioration constante de ses produits liée au progrès technique, la Société se réserve le droit de procéder sans préavis à des changements de spécifications, d'équipement ou de prix. Les illustrations peuvent comporter des équipements ou accessoires optionnels ou ne pas comporter des équipements standards.

Este documento no es contractual. El perfeccionamiento constante y el avance tecnológico hacen necesario que la empresa se reserve el derecho de efectuar cambios en las especificaciones, equipo y precios sin previo aviso. En las ilustraciones se puede incluir equipo y accesorios opcionales y es posible que no se muestre el equipo normal.

Documento non contrattuale. In considerazione della sua politica di costante miglioramento dei prodotti connesso al progresso tecnico, la Società si riserva il diritto di modificare senza preavviso specifiche, equipaggiamenti o prezzi. Le illustrazioni possono contenere equipaggiamenti o accessori optional o non contenere equipaggiamenti standard.

Este documento não se reveste de qualquer carácter contratual. A introdução constante de melhorias e o progresso da engenharia tornam necessário reservarmos-nos o direito de introduzir alterações nas características técnicas, no equipamento e no preço sem qualquer aviso prévio. As ilustrações aqui apresentadas podem incluir equipamento e acessórios adicionais, podendo não incluir todo o equipamento padrão.

Данный документ не является контрактным. Принимая во внимание необходимость постоянного совершенствования и модернизации мы оставляем за собой право изменять спецификации, конструкции и стоимость без предварительного уведомления. Приведенные иллюстрации могут содержать дополнительные компоненты и принадлежности, не входящие в стандартный комплект поставки оборудования.